



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 019/2017
PROGETTAZIONE CENTRO SCOLASTICO EGNA
PLANUNG SCHULZENTRUM NEUMARKT
CIG: 726585011A**

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Comunicazione n. 4

Mitteilung Nr. 4

15/12/2017

Domanda:

Un concorrente pone la domanda se per i criteri motivazionali della valutazione della relazione vale il testo italiano a pag. 50 (...nell'ambito della realizzazione dell'opera) o quello tedesco (...Planung des Bauvorhabens achten werden...).

Risposta:

Il testo italiano viene corretto con la seguente dicitura:
-l'indicazione di ciascun compito specifico individuato ai quali il progettista generale, i progettisti delle opere specialistiche ed il coordinatore della sicurezza porranno attenzione nell'ambito della PROGETTAZIONE realizzazione dell'opera

Frage:

Ein Teilnehmer stellt die Frage ob der italienische Passus bei den Begründungskriterien bei der Bewertung des Berichts auf Seite 50 (...nell'ambito della realizzazione dell'opera) oder der deutsche (...Planung des Bauvorhabens achten werden...) gilt.

Antwort:

Der italienische Text wird mit folgendem Ausdruck korrigiert:
-l'indicazione di ciascun compito specifico individuato ai quali il progettista generale, i progettisti delle opere specialistiche ed il coordinatore della sicurezza porranno attenzione nell'ambito della PROGETTAZIONE realizzazione dell'opera

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 3

Mitteilung Nr. 3

11/12/2017

Come previsto dal disciplinare di gara a pag. 34 ss., il concorrente deve consegnare la dichiarazione di un garante prevista dall'art. 93, comma 8, del CODICE (D.lgs. n. 50/2016), contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore dell'ente committente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto prescritta dall'art. 103 del medesimo CODICE.

Ai sensi dell'art. 93, comma 8, del CODICE, l'obbligo di allegare la dichiarazione di impegno non si applica ai micro, piccoli e medi operatori economici (PMI) e ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da micro, piccoli e medi operatori eco-

Wie in den Ausschreibungsbedingungen, S. 34 ff. vorgesehen, muss der Teilnehmer die Erklärung eines Bürgen laut Art. 93 Abs. 8 des KODEX (GvD Nr. 50/2016) mit der Zusage, für den Bieter und zugunsten der Auftrag gebenden Körperschaft im Falle einer Auftragserteilung und auf Anforderung des Bieters, die in Art. 103 des KODEX vorgesehene endgültige Sicherheit für die Vertragserfüllung auszustellen, abgeben.

Im Sinne von Art. 93 Abs. 8 des KODEX sind Kleinst- sowie kleine und mittlere Wirtschaftsteilnehmer (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinst-, kleinen und mittleren Wirtschaftsteilnehmern bestehen, von der Abgabe der Verpflichtungserklärung befreit.

nomici.	
---------	--

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 2

Mitteilung Nr. 2

07/12/2017

Domanda:

É corretto, che la relazione B2 si riferisce alle sole fasi di progettazione e che non riguarda la direzione lavori?

Risposta:

Si conferma.

Frage:

Ist es richtig, dass im Bericht B2 lediglich auf die Planungsphasen eingegangen wird und die Bauleitung nicht zu berücksichtigen ist?

Antwort:

Es wird bestätigt.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 1

Mitteilung Nr. 1

05/12/2017

Domanda:

Nel disciplinare al punto 15 A "Requisiti di partecipazione" si chiede che il concorrente abbia svolto servizi per un importo globale per cat. E08 - Euro 1.636.077,36 e cat. E12 Euro 1.450.860,95. I due servizi possono essere stati svolti per la stessa opera?

Risposta:

Sí.

Frage:

In den Ausschreibungsbedingungen wird unter Punkt 15 A „Teilnahmeanforderungen“ verlangt, dass der Teilnehmer Dienstleistungen für einen Gesamtbetrag in der Kategorie E08 – Euro 1.636.077,36 und der Kategorie E12 Euro 1.450.860,95 durchgeführt hat. Können die beiden Dienstleistungen für dasselbe Bauwerk durchgeführt worden sein?

Antwort:

Ja.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle